

## Yëkkuö kit Judas tö Juan

Yëkkuö i' kit Judas tö. Kě s'wạ ijcher mokië tö yi dör ie'. Erë welepa tö ibikeitsè tö Jesús ttekölpa tsá e' eköl kiè Judas cheke Lucas tö (Lucas 6.16; Hechos 1.13), e' tö ikit. Pë' tajë tö ibikeitsè tö ie' dör Jesús ël eköl wẹs Santiago es. Mateo 1.55 ena Marcos 6.3 e' tö Jesús ël kiè Judas e' chë, e' kuęki welepa tö ibikeitsè es.

Judas tö yëkkuö i' kit Jesús mik erblökwakpa a, ie'pa a s'wöbla'uk kache tté wa, esepa biyö choie. Pë' esepa dë'bitu e' chök tö ie'pa dör Jesús mik erblökwakpa erë ie'pa dör s'kitö'ukwakpa ëme. Ie'pa ki Jesús mik erblökwakpa kiane tsëmi ñala sulu ki. E' chök Judas tso' ie'pa a tö a' e' kkö'nú iyöki. Ie'pa esepa tö s'wöbla'weke tö Skëköl éna se' dalër tajë ena ì sulu nuí tso' se' ki e' olo'ya'itö s'ki, e' kuęki se' a ì sulu kí wamblërmi. Judas tö iché tö e' kě dör es. Ká iaiäë wépa bak e' wamblök suluë e'pa we'ik Skëköl tö siarë. E' sù ie' tö s'kitö'ukwakpa ñe' we'ikeraë. E' kkachak Judas éna Jesús mik erblökwakpa a e' kuęki ie' tö yëkkuö i' kit.

### *Shke'wè*

<sup>1</sup> Ye' dör Judas, ye' dör Jesucristo kanè méso, ñies ye' dör Santiago ël, e' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Skëköl dör S'yé e' tö a' klöo'bak ie' ala'rie. Tajë a' dalër ie' éna. Jesucristo tso' a' tsatkök ì sulu kos yöki. <sup>2</sup> As Skëköl tö a' saù er siarë wa ena sene bèrë kí mù a' a. Ñies as a' kí ñi dalërirtsö tajë.

### *Jesús tté buaë, e' tsatkö*

<sup>3</sup> A yamipa, a' dalër tajë ye' éna. Kewe ta ye' ibikeitsé yëkkuö shtök a' a se' tsatkëne e' tté pakoie. Erë ye' ittse tö ye' kawöta kköchök a' a tö tté mik se' erblöke e' tsatkö kekraë. Tté e' meneat etökicha ëme s'batse'rpa a' kkö'nè kekraë. <sup>4</sup>Pë' welepa dewa a' shua, erë a' kibiiepa kë wa ijcher tö e'pa dör s'kitö'ukwakpa. E' kueki ye' tso' yëkkuö i' shtök a' a. Esepa kë tö Skököl dalöieta' moki. Ie'pa tö icheke tö ie' er buaë ché se' a, e' kueki i' sulu kos wamblak se' éna, e' wamblëmisö, kë ulé klöule. Erë kë idör es. Tté e' wa ie'pa tö Skökëpa Jesucristo dör se' blú eköl ë, e' dalösewëwa. Kä iaiaë Skököl tö iyë'bak iyëkkuö ki tö esepa kos wömeulettsatke weinuk aishkuö ta. E' kueki ye' tso' a' a ichök tö Jesús tté buaë tsatkö ie'pa esepa yöki.

### *Skököl tö i' sulu wamblökwakpa we'ikeraë*

<sup>5</sup> A' wa ijchertke buaë, erë ye' éna ichakne a' a, as a' éna iarne tö Skököl tö Israel aleripa tsatkë'ttsa egiptowak ulà a, yë'ttsa Egipto. E' ukuöki ta ie'pa wëpa kë erblëne ie' mik e'pa eowaitö. <sup>6</sup> Nies a' éna ianú tö Skököl biyöchökwakpa, e'pa welepa tö kanè mène ie'pa a, e' olo'yé ta ie' yélur wé ie'pa bak senuk eë. E' kueki ie' wa ie'pa tso' wötëule stui ké a. Eë ie'pa tso' moule tabechka kë butsta'ttsa yöbië ese wa. Eë ie'pa tso' ikichatërke e' këwö panuk. <sup>7</sup> Es nies a' éna ianú tö Sodoma ena Gomorra wakpa, nies ká tso' tsinet ie'pa o'mik e' wakpa, e'pa bak trë nuk tajë ena e' ya'uk suluë. E' kueki Skököl tö ie'pa kos we'ik michoë bö' wa. Ie'pa wa ie' tö ikkaché tö i' tköraë i' sulu wamblökwakpa ta'.

<sup>8</sup> Es ñies wépa chök ye' tso' a' a, esepa e' wamblö suluë. Ie'pa e' ia'ukeka trë wa ta' ichekerakitö tö e' kkayëne ie'pa a kabsuë a. Ñies Skëköl ttë watekerakitö ena ibiyöchökwakpa olo ta' taië, e'pa chekerakitö suluë. <sup>9</sup> Kä iaiäë mik Moisés blënewa, eta bé ki inú kiane, erë Skëköl biyöchökwak wökir eköl kië Miguel, e' kë tö imè ie' a, e' kueki ie'pa ñi iutë iki. Miguel dör Skëköl biyöchökwak olo ta' taië ese, erë ie' kë wa bé yëne suluë as ikichatër. Ie' tö iché ia: "Skëköl tö be' uñú." E' ë ché Miguel tö ie' a. Eta ¿wes wépa chök ye' tso' esepa tö Skëköl biyöchökwakpa chëmi suluë? <sup>10</sup> Ì kë ane ie'pa éna, ì kë jcher ie'pa wa, ese kos cheke suluë ie'pa tö. Erë ì jcher ie'pa wa iwákpa er wa, ese wambleke ie'pa tö kë wà bikeitsule wes iyiwak es. E' kueki ie'pa weirdaë siarë aishkuö ta.

<sup>11</sup> ¡Wëstela ina ie'pa ta! Ie'pa e' wamblö suluë wes Caín e' o' es. Ie'pa tö ttë mokì olo'yé inuköl klö'woie wes Balaam es. Ie'pa tö Skëköl dalösewéwa wes Coré tö Moisés dalöseo'wa es. E' kueki aishkuö ta ie'pa weirdaë siarë wes Coré es.

<sup>12</sup> Mik a' ñi dapa'uke chkök di'yök ñita er bua' wa Cristo kötëwa e' kéwö tkö'uk, eta e' sulu'wekewa ie'pa tö wes ie' wamblörak ese wa. Ie'pa kë jaër ì sulu wamblök kawö e' a. Ie'pa er me'rie iwákpa ë kkö'nuk. Ie'pa dör s'kitö'ukwakpa wes kali dami siwa' wa taië, erë kë iwà yër yës es. Ie'pa dör wes kal kë wör ta' mik iwörke e' kéwö ska' es. Ie'pa dör wes kal ponettsa iwië e' sirwa es. <sup>13</sup> Ie'pa tö ì sulu wambleke kë jaër ta', e' uyekerakitö wes dayë tö iyi tso' kos ie' a e' uyëttsa u'rki es. Ie'pa dör wes bëkwö kë ku'ar ek tsjini ëme es. Skëköl wa kä tso' ie'pa a ttsettseë, eë ie'pa wötërdawa kë yërpattsaia.

<sup>14</sup> Adán aleripa de ie' itöki dökä kul, e' shua wëm eköl bak, e' kiè Enoc. Ie' tö pè' sulusi esepa yè' i' es Skëköl ttekölie: “Ye' ttö ttsö. Skëköl döraè ibiyöchökwakpa batse'r taiè shute e'pa ta<sup>15</sup> sulitane shulök. Pè' sulusipa kë tö ie' dalöieku' tö ì sulu wambleke tö ie' cheke suluë, esepa kos wömerattsä ie' tö weinuk.” <sup>16</sup> Wépa chök ye' tso' a' a, esepa wa íyi ulitane wër suluë, íyi ulitane tö ie'pa kköchöweke. Ì sulu kiane ie'pa ki wamblè ese wamblekerakitö. Ie'pa e' ttsökä taiè. Ñies s'malepa dakiñekerakitö ttè tsè'r bua' ese wa as tö iù wës ie'pa ki ikiane es.

*A' e' tköwä darërë Skëköl ttè a*

<sup>17</sup> Erë a yamipa, a' dalër taiè ye' éna. Ì yè' Skëkëpa Jesucristo ttekölpa tsá e'pa tö, e' ska' a' er anú. <sup>18</sup> Ie'pa tö se' a iyè': “Mik ká i' erkewatke, eta s'wayuökwakpa datse taiè. Ie'pa serdaè wës ie'pa wák dër suluë ki ikiane senuk es.” <sup>19</sup> Ye' tö a' a ichè tö pè' esepa tso' a' shua a' blabatsök. Ie'pa serke wës ie'pa er tö ikieke ia es. Skëköl Wiköl kë ku' ie'pa ta.

<sup>20</sup> Erë a yamipa dalër taiè ye' éna, ttè batse'r ichökle mik se' erblöke, e' a a' kí er diché iö. A' ttö Skëköl ta Wiköl Batse'r wa. <sup>21</sup> Skëkëpa Jesucristo tö se' sué er siarë wa, e' kuëki sene michoë döraè se' ulä a aishkuö ta, e' wà panuk se' tso' er bua' wa. E' dalewa kë a' éna ichökwa tö Skëköl éna se' dalër taiè, e' a a' e' tköwä darërë.

<sup>22</sup> A' wépa erblöke Jesús mik, erë ibikeitsekeia bötböt, esepa saú er siarë wa ta ie'pa kimú. <sup>23</sup> A' wépa skà mi'ketke ì sulu a, esepa tsatkó wës s'ñarkewa ese tsatkèsö es. A' wépa skà tso' ì sulu

wamblök tajë ichök, esepa saú er siarë wa ta ikimú, erë a' tso' erkí dö' a' armí ì sulu wambleke ie'pa tö e' a. Ì sulu wambleke ie'pa tö, e' yökí a' suanú tajë; e' kë kiarwá a' a elkela wë'ia.

### *Ttè bata*

<sup>24</sup> Skëköl ë a se' kkö'narmi as kë s'armino ì sulu a. Ie' ë a se' nuì olo'yarmi as se' dö ie' olo tajë e' wörki ttsë'ne buaë wa, kë kí ì sulu ta' yës. E' kuëki ie' kíkokaşö ttè bua' wa. <sup>25</sup> Ie' kíkokaşö Skëképa Jesucristo batamik. Ie' dör eköl ëme. Ie' dör S'tsatkëkwak. Tsawe ta, i'ñe ta, ñies dö kekraë ie' olo ta' tajë, ie' diché ta' tajë íyi ulitane tsata. Ie' dör se' blú tajë. As sulitane tö ie' kíkoka er bua' wa kekraë. Es e' idir.

**Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a**  
**New Testament and Shorter Old Testament in Bribri**  
**(CS:bzd:Bribri)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Shorter Old Testament**

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca